

ENGLISH SUMMARY OF CONTENTS

PROFESSION - Technical

Wooden granules:

an advance for supply channels

> by Michel LAVAL

Wooden granules and pellets, produced by compression of sawmill refuses, provide higher calorific values with stable and certified quality. They are now proposed by fuel distributors to collective bodies and to private individuals and may be delivered in the traditional way or carried in bulk and blown into plant storage. p 14

DOSSIER I

Grenelle environment conference & energy performance

> Dossier co-ordinated by
Didier GLATIGNY & Jean HRABOVSKY

Prospects - Thermal regulations for new buildings

> by Emilie MORDACQUE & Olivier SERVANT

Priority is now given to draw up the future version of thermal regulation for buildings, RT 2012. Three global requirements are indicated. p 24

Law - Grenelle and building industry: which requirements in draft bills

> by Olivier SERVANT

About the objectives and technical ways defined in the draft bills with regard to the national commitment for environment ("Grenelle II"), presently under review at the French Parliament. p 26

Compliance to construction rules inspection: a tool for building quality

> by Emilie MORDACQUE & Olivier SERVANT

During building works and the three years following their completion, the civil service may carry out site and document inspections to verify that the building complies with the applicable laws and regulations. Possible non-compliance are reported and corrective actions requested. p 28

Energy saving certificates: results and prospects

> by Quentin BULCOURT

As the first phase (mid 2006 - mid 2009) of the energy saving certificate system is nearing its end, governmental bodies are drawing up an evaluation of its results, to be used as a base for the definition of the objectives for the next phase. p 30

Energy saving certificates: new stakes for EDF

> by Dominique GLACHANT

The energy saving obligation for EDF (29.8 TWh) for the first period of the system has been reached, thanks to large saving programs targeting every market sector (individuals, professionals, contractors, local communities,

social housing landlords), as well as actions within its own property. The collection and treatment of data for the qualification of savings is often complex. Within the framework of preparation for next phase, ATEE working groups, to which EDF is participating, are looking at the simplification of standardised project data sheet. p 32

Energy performance certificates in apartment blocks: co-owners' point of view

> by Renaud DHONT & Julien ALLIX

For the ARC (Association of co-ownership responsible persons), the current system of energy performance certificates is not providing clearly, in the case of apartment blocks with common heating system, reference values for comparison of actual energy expenses, nor keys for energy saving actions. ARC has developed tools and is proposing a program for improving the efficiency and clarity of the system. p 34

European actions for the improvement of the energy performance of buildings

> by Francis ALLARD

As presented in 2000 Energy Green Paper, Europe has developed a strategy for sustainable, competitive and secure energy. Former programs Thermie and Save (still in force) already promoted innovation and energy performance, and so more recently IEE (Intelligent Energy for Europe) and Altener programs. A main step has been the EPBD 2002 directive, providing a common legal frame for building energy performance improvement; updating of the EPBD is under review for an application planned in 2010. Other directives also apply for buildings, -such as EEAPs (2006), EuPs (2005), -and to the promotion of CHP and of renewable energy use. p 36

Villavenir project: improvement of constructions already started

> by Stéphane COHEN, Guillaume HABERT & Alexis HENNEBERT

The project, following a reflection regarding the energy performance of new buildings, applies to 6 houses using different construction systems, aiming to demonstrate that the future requirements of energy performance can be achieved with already existing techniques and products. p 40

A new profession: energy saving technical consultant

> by François KANIUS

About the opportunities for consultants to assist individuals in the selection, planning, design and supervision of energy performance improvement works. p 43

BBio, a component which cannot be ignored of the future thermal regulation RT 2012

> by Christian CARDONNEL

The future French energy regulation, due to be

issued in 2012, leads to improvements and restructuring in the calculation methods and associated software tools. p 45

Grenelle - support systems

> by AICVF Regulation analysis Commission

An overview of the French incentive systems and financing possibilities related to building energy performance improvement works and the corresponding minimal requirements. p 47

DOSSIER II

Thermal insulation and air permeability

> Dossier co-ordinated by Bernard CAROFF

Software: CaloXPert, design tool for thermal insulation

> by Denis PETIT

The article presents a software for design and calculation of insulation for piping, air ducts, tanks, AHUs, boilers, chillers and other HVAC devices. p 52

Collective housing - Air permeability of building envelope

> by Jacques DALIPHARD

A good air tightness is required for an efficient ventilation. Defects in air tightness result in reduced IAQ, increased energy consumption and thermal and acoustical discomfort, together with possible health and construction preservation consequences. Although not easy to realise, air permeability measurements are requested for some certifications such as for label BBC-Effinergie. Future regulations should give the possibilities to make actual measurements on the completed building or to implement a quality system during construction and commissioning. p 56

Analysis and projection: generation of heat bridges

> by André POUGET

As heat bridges contribute largely to the global heat losses of building envelopes, they provide a large deposit of energy performance improvement opportunities within construction erected for the last 30 years. p 60

Regulation: consideration of heat bridges through Th-Bât rules

> by Salem FARKH

As requirements strengthen for the energy performance of the buildings, this increases the relative importance of heat bridges, which have then to be more precisely assessed in regulatory calculations. The Th-Bât rules are currently being updated to complement the evolution of energy regulations in new and existing building, in consistence with European standards. p 64

SOMMAIRE

ÉDITORIAL 3

ACTUALITÉS 6

PROFESSION 12

FILIÈRE

Afpac, bilan 2008 et perspectives 2009...12

TECHNIQUE

Granulés de bois : une avancée14

PUBLICATION

Recommandation : Poutres, induction et déshumidification15

TABLE RONDE

La formation professionnelle en mutation19

DOSSIER I 24

GRENELLE ET EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

Les RT pour les bâtiments neufs24

Ce que disent les textes26

Le contrôle du respect des règles de construction28

Certificats d'économies d'énergie30

De nouveaux enjeux pour EDF32

DPE d'immeuble : le point de vue des copropriétaires34

Les actions de l'Europe36

Projet Villavenir40

Un nouveau métier : technicien conseil en économie d'énergie43

Le BBio, élément incontournable45

Grenelle, les dispositifs d'accompagnement47

DOSSIER II 52

ISOLATION THERMIQUE ET PERMÉABILITÉ À L'AIR

Le logiciel CaloXPert52

La perméabilité à l'air de l'enveloppe...56

La génération des ponts thermiques...60

Les règles Th-Bât64

QUESTIONS À... 67

Didier Ridoret, président de la FFB

RÉGLEMENTATION 68

PRODUITS 72

AGENDA 74

TABLE RONDE

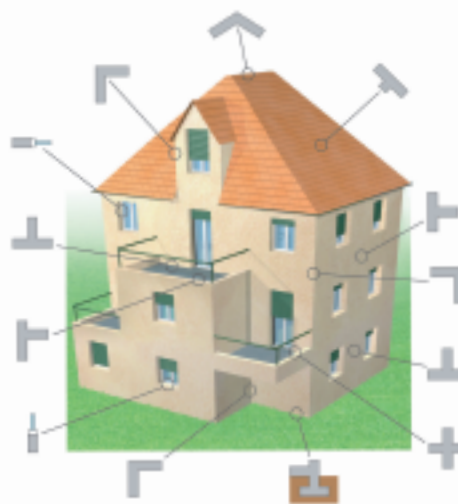
La formation professionnelle en mutation

19



DOSSIER II

Isolation thermique et perméabilité l'air 52



Note : Les numéros placés à la fin des articles renvoient à une classification gérée par l'AICVF.

Retrouvez
la Lettre de l'AICVF
à ses adhérents
en page 75